

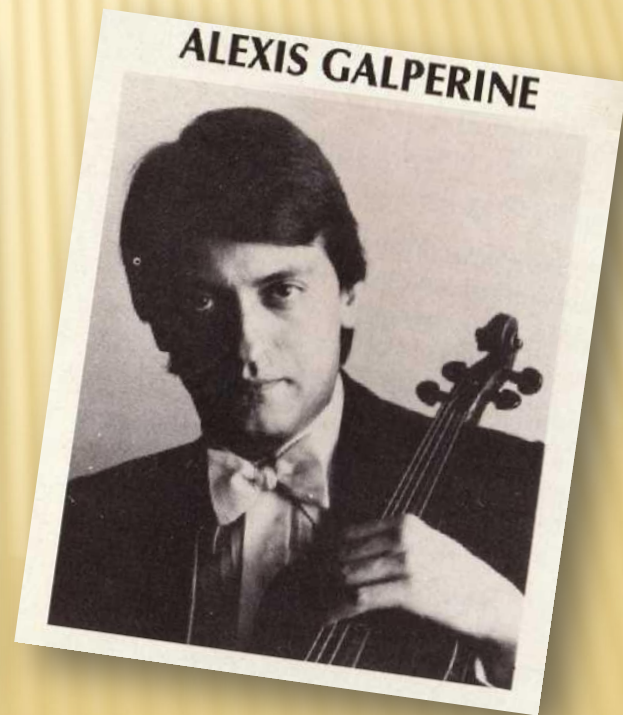
ПРЕЗЕНТАЦІЯ НА ТЕМУ: «ЛІНГВОСТИЛІСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ АНГЛОМОВНОЇ ЛІТЕРАТУРНОЇ КАЗКИ»

Виконала: студентка 451 групи
Аляпкіна Олена Сергіївна

? Історія вивчення жанру літературної казки має вагомі здобутки, проте сьогодні в науці залишаються нерозкритими питання, що стосуються лінгвостилістичних особливостей англійських літературних казок.

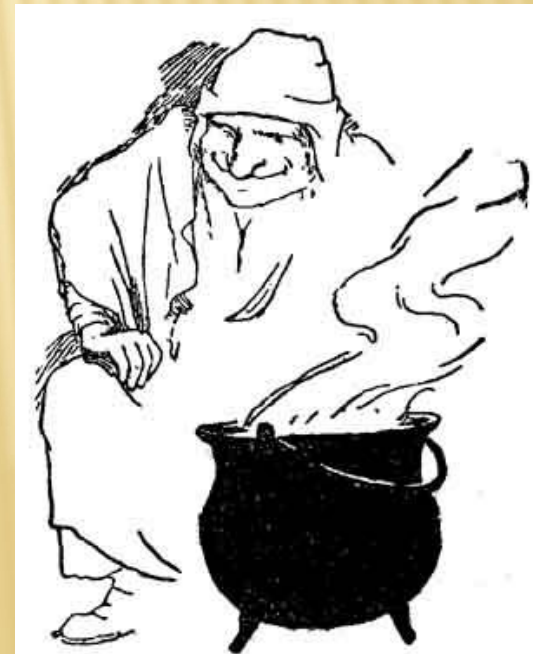


- ? Лінгвостилістичні особливості художнього тексту завжди були предметом дослідження робіт таких учених, як: І.В. Арнольд, М.М. Бахтін, І.Р. Гальперін, З.Я. Тураєва, О.Е. Філімонова, А.П. Бабушкін ,
- ? Л. Ю. Брауде, М. Н. Липовецький.



- ? **Актуальність** нашої роботи зумовлена необхідністю подальшої розробки проблем, які пов'язані з мовними явищами текстів англomовних літературних казок.
- ? **Метою** нашого дослідження є виявлення лінгвостилістичних особливостей англomовних літературних казок на прикладі казок Р. Даля "The BFG" і "The Witches".
- ? **Об'єктом** дослідження є англomовні літературні казки.
- ? **Предметом** дослідження є лінгвостилістичні особливості англomовних літературних казок.

Сучасна філологічна наука ще не сформувала чіткого однозначного визначення поняття "літературна казка".
Тексти літературних казок — це абсолютно особливий, унікальний жанр, який складався під впливом багатовікової взаємодії двох форм художньої комунікації — фольклору і художньої літератури.
Провідною жанровизначальною ознакою літературної казки є наявність фантастики



? Після проведення аналізу казок Р. Даля “The witches” та “The BFG” ми можемо зробити висновок, що на фонетичному та графічному рівнях лінгвостилістичними особливостями обох казок є використання

АЛІТЕРАЦІЇ:

“The witches”

- ? *"If a tiger were able to make himself look like a large dog with a waggy tail..."* (повторення звуку [l] змушує читача звернути увагу на це речення і створити у свідомості зображення великої собаки)
- ? *Oh, if only there were a way of telling for sure whether a woman was a witch or not.* (повторення звуку [w] несе в собі підсилювальний ефект сумніву та невпевненості)
- ? *What was worse, what was far, far worse, was that witches were still with us.*

“The BFG”

- ? *The window behind the curtain was wide open, but nobody walking on the pavement outside.*
- ? *It looked like a glass, one of those square ones with a screw top.*

АСОНАНСУ:

“The BFG”

- ? *They had steel rims and very thick lenses, and she could hardly see a thing without them.* (повторення звуку [i],що робить вимову більш м’якою)
- ? *Was it really possible that they were crossing oceans?*(використання асонансу за допомогою звуку [ɔ],підсилює ефект здивування та неоднозначності сприйняття інформації)

“The witches”

- ? • *“Very odd indeed. And what was most odd of all was that as the years went by, she kept growing older in the picture.* (автор використовує повторення звуку [ɔ],що наближує свідомість читача до більш глибокого сприйняття та фіксації уваги саме на цьому реченні)
- ? *“A witch will never do silly things like climbing up drainpipes or breaking into people’s houses*

ГРАФОНУ

“The witches”

- ? *This is about REAL WITCHES.* (автор використовує капіталізація капіталізацію для того, щоб звернути увагу читача на те, що в світі існують справжні відьми і вони є досить небезпеч
- ? *"Frrrizzled like a frrritter," said The Grand High Witch. "Cooked like a carrot. You vill never see her again. Now vee can get down to business."*
- ? *"Vitches of Inkland!" shouted The Grand High Witch.* (автор використовує графон з метою показати читачеві специфічну вимову відьми, її індивідуальні особливості)

“The BFG”

- ? *In one hand he was holding what poked like a VERY LONG, THIN TRUMPET. In the other hand, he held a LARGE SUITCASE.*
- ? *"I is THE BIG FRIENDLY GIANT. I is the BFG".*

ΟΗΟΜΑΤΟΠΕΪ

“The BFG”

- ? • *“The witching hour, somebody had once whispered to her, was a special moment in the middle of the night when every child and every grown-up was in a deep deep sleep, and all the dark things came out from hiding and had the world all to themselves.”*
- ? *“When a ladybird is walking across a leaf, I is hearing her feet going clumpety-clumpety-clump like giants’ footsteps.” ... “I was hearing your heart beating across the road,” the BFG said.*

“The witches”

- ? *“Then, at last, when everything is ready... phwisst...and she swoops!*” *Звуконаслідувальний неологізм (phwiss) імітує шум нападу відьми на дитину.*
- ? *“Using the bottom of the little bottle, I began tap-tap-tapping on the door. Tap tap tap rap, I went. Tap tap tap ... tap tap tap...”*

НА СИНТАКСИЧНОМУ РІВНІ ДОМІНАНТНИМИ Є ВИКОРИСТАННЯ ТАКИХ СТИЛІСТИЧНИХ ЗАСОБІВ, ЯК:

Анозіонезис

“The witches”

- ? *" She leant forward and stared at me. "You don't mean... you don't actually mean... "*
- ? *" Then you'll just have to creap into the kitchen and find a good hiding-place and wait... and listen. ...Just lie there in some dark cranny listening and listening to what the cooks are saying... and then, with a bit of luck, somebody's going to give you a clue “.*

“The BFG”

- ? *“It's... it's... it's... it's even better. It's a phizzwizard”.*

ЛЕКСИЧНИЙ ПОВТОР

“The witches”

- ? "Squish them and squiggle them and make them disappear".
- ? " It comes oozing out of your skin in waves, and these waves, stink waves... "
- ? "You don`t want to go and live in our English house, i know you don`t!" - "I have a present for you", she said, still staring at me, still smiling, still showing her teeth and gums “

“The BFG”

- ? It was something black...
- ? Something tall and black...
- ? Something very tall and very thin.
- ? The nose was as sharp as a knife, and above the nose there were two bright flashing eyes, and the eyes were staring straight at Sophie.

ВСТАВНА КОНСТРУКЦІЯ

“The witches”

- ? Even when you know all the secrets (you will hear about those in a minute), you can still never be quite...
- ? But- and here comes the big "but"- it is not impossible.
- ? In their wildest dreams (if witches have dreams), that would never have...

“The BFG”

- ? Then suddenly, in a voice filled with excitement, she cried out, "I've got it!..."
- ? The witching hour, somebody had once whispered to her, was a special moment in the middle of the night when every child and...

ЕМФАТИЧНА КОНСТРУКЦІЯ

“The witches”

- ? It is all she thinks about the whole day long.
- ? That is a difficult question, but it is one that every child must try to answer.
- ? “It was all very odd”, my grandmother said. “Very odd indeed”.

“The BFG”

- ? It was twelve feet high.
- ? “It is considered extremely rude” , Sophie said.

ИНВЕРСИЯ

“The BFG”

- ? In one hand he was holding what looked like a VERY LONG, THIN TRUMPET.*
- ? For a few moments the cave was silent.*
- ? So they get shot?*

СТИЛІСТИЧНИХ ПРИЙОМІВ:

ПАРАЛЕЛІЗМ

“The BFG”

- ? Many of them had large bellies. All of them had large arms and big feet.
- ? I is the titchy one. I is the runt.
- ? I would dearly love to have an elefant to ride on...I would so much love to have a jumbly big elefant...I would love to go...

“The witches”

- ? "I don` t believe it! I won` t believe it!"
- ? They look like women. They talk like women. And they are able to act like women.
- ? She treads softly. She moves quietly. She gets closer and closer.
- ? They were all true. They were the gospeltruth. They were history.

ΑΗΑΦΟΡΑ

“The BFG”

- ? It wasn't a human. It couldn't be. It was four times as tall as the tallest human.
- ? “All of them is guzzling human beans every night” the BFG answered. “All of them excepting me”.
- ? “You mean you can hear things I can't hear?” Sophie said. “You is deaf as a dumpling compared with me” cried the BFG. “You is hearing only thumping loud noises with those little earwigs of yours”.

“The witches”

- ? They are all friends. They ring each other up. They swop deadly recipes.
- ? “She is the ruler of them all”, my grandmother said. “She is all-powerful. She is without mercy”.
- ? Oh heavens, I thought. Oh help! Oh Lord have mercy on me!

ДЯКУЄМО ЗА
УВАГУ!

